


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.20





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

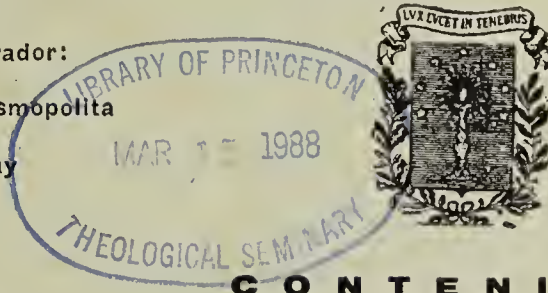
ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable y Administrador:

EMILIO H. GANZ. — Colonia Cosmopolita

Vía: Rosario, Rep. O. del Uruguay



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

## CONTENIDO:

Sed de Dios. — Semana de Oración. — Historia de un Matrimonio Mixto. — Fiesta de Canto. — Transmisiones Radiotelefónicas. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam.

## SED DE DIOS

En el centro mismo de la Biblia se encuentra un libro precioso llamado los Salmos. Es este libro una colección de cantos principalmente del rey poeta, David, como también de otras almas piadosas que expresaron en ellos sus diversos sentimientos religiosos, entre los que podemos mencionar la gratitud, la adoración y la reverencia hacia el Supremo Creador; y también hallamos en abundancia en este libro, súplicas y oraciones ardientes en demanda de auxilio y de sostén. En el Salmo que lleva el número 42, hallamos estas sublimes palabras: "*Como el ciervo brama por la scorrientes de las aguas, así clama por ti, oh Dios, el alma mía. Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo*".

Esto era lo que el salmista había experimentado: *la necesidad de Dios*. Alma piadosa, no podía vivir sin El y sin sentirle muy cerca de su corazón. SIN EMBARGO, esta experiencia no es exclusiva del antiguo y glorioso rey de Israel. LA SED DE DIOS, es una experiencia UNIVERSAL, es decir, sentida en todos los tiempos, por las personas más diversas en cultura, en ideas religiosas o de muy distinto nivel de vida moral. Si ahndamos un poco en las experiencias y los recuerdos de todos aquellos que nos rodean, constataremos que en mayor o menor grado, alguna vez en su vida, por lo menos, han sentido la necesidad de un Dos:

1. Será quizá ante algún fenómeno natural, manifestación extraordinaria de un poder que está por encima del hombre, que el ser humano siente que detrás de la obra de la naturaleza hay un Ser Supremo. Los salvajes primitivos se detenían estupefactos ante el estampido del rayo, ante la imponente erupción de los volcanes, ante la furia de las tempestades, etc., y no podían menos que hincarse de rodillas y adorar aquellas manifestaciones de un poder fuera de lo común. Pasando por todos los grados imaginables de la cultura, tenemos también el testimonio de los verdaderos sabios, quienes inclina-

dos sobre el microscopio, o eserutando con los telescopios los espacios siderales, se inclinan reverentes ante el Ser tan sabio y poderoso que ha creado el maravilloso mundo en el cual vivimos.

2. También ante un peligro inminente, o ante un dolor que parece imposible de ser sobrellevado, el hombre se siente impotente y se da cuenta de que necesita llamar en su auxilio alguna fuerza que no se encuentra ni en él, ni en ningún otro semejante. ¡Cuán fácil es, cuando todo sonríe, olvidarse de Dios! ¡Cuán fácilmente se llena el hombre de orgullo euando disfruta de riquezas, comodidades y salud, pensando que todo lo tiene por sus grandes merecimientos! Pero sobrevengan calamidades, o la enfermedad le haga gemir, e instintivamente reconocerá su impotencia, y buscará a tientas algún apoyo superior al hombre, y exclamará con el autor sagrado: "*Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo*".

3. Mucho se ha discutido aeerea de si las leyes morales provienen realmente de un Ser Supremo, o son obra exclusivamente de los hombres. Pero cuando ellas gravitan sobre nuestra conciencia con una orden terminante en el sentido de marchar o de detenernos, las obedecemos, sintiendo que vienen de Uno que está por encima de los hombres. Si el ciudadano puede burlar las leyes de su propio país, no tiene temor, a menos de ser deseubierto por los que tienen a su cargo hacerlas cumplir. Pero, cuando viola una ley moral, sabe muy bien que no le basta esconderse de los hombres; trata de esconderse del Ser Supremo... y con ello reconoce tácitamente su existencia. Siente que la ley moral que ha violado, está respaldada por un juez justo y poderoso ante el cual no caben excusas ni artimañas, sino una clara confesión y reconocimiento, a fin de ser generosamente perdonado y rehabilitado.

Y cuando el hombre se siente no satisfecho consigo mismo — y esto sucede a todos, en un punto u otro de nuestra existencia—

no es por mirar a la conducta de aquellos que le rodean (que quizá puede ser inferior a la suya propia), sino porque vislumbra en su interior un modelo superior de vida moral, que le llama desde arriba a la perfección.

Sí, estimados lectores: la sed de Dios se encuentra más o menos fuerte y claramente definida en unos seres humanos que en otros, pero existe en todos ellos, en todos vosotros, como en el que os habla. Posiblemente fué en un arranque de insatisfacción moral que el Salmista exclamó: "*MI ALMA TIENE SED DE DIOS, DEL DIOS VIVO*".

\* \* \*

Pero, ¿no hay personas que declaran sinceramente no tener absolutamente ninguna necesidad de Dios? Y, ¿no pueden ellas ser tan siceras, y estar tan en lo cierto como el escritor sagrado?

Ciertamente que sí; más aún, diría que es muy fácil: hay personas que no sienten ninguna necesidad de Dios. Las encontramos continuamente sobre nuestro camino, así como yendo a ciertas regiones, encontraríamos aves que no pueden ni quieren volar: tanto tiempo han estado sin hacer uso de sus alas, que han perdido el uso de ellas; se les han atrofiado y no les sirven ya para nada. Cuéntase de un habitante de la India que hizo a su dios un voto de tener durante cinco años su brazo derecho levantado, inmóvil. Y mantuvo su promesa. Cuál no fuera su sorpresa al expirar el plazo y querer bajar el brazo para volver a hacer uso de él, y comprobar que no podía moverlo: *se le había secado*.

Cualquier facultad de nuestro euerpo, de nuestra mente o de nuestra alma que no se usa, se debilita y se atrofia hasta quedar casi — o sin casi, totalmente — inservible.

### PERO ESTO NO ES NATURAL:

Un hombre que no pueda trabajar, no es normal; un hombre que no tiene inteligencia, es un ser incompleto; un hombre o una



mujer que no aman, son seres tristemente mutilados.

Y UN HOMBRE CUYA ALMA ESTA MUERTA -- o tan insensible como si realmente no existiese -- es una horrible mutilación. Es un ser que se ha amputado por propia y criminal voluntad, la mitad más preciosa de su personalidad; es un cuerpo que anda, no un hombre; es realmente "un muerto que camina", según la acertada figura de Florencio Sánchez.

Es que -- nos lo dice claramente la Biblia, en una de sus inigualables páginas -- el hombre fué creado del polvo de la tierra, sí, al igual que los demás seres vivientes, pero no se detiene ahí el relato bíblico: falta lo más esencial: luego añade que "alentó Dios en el hombre" alma viviente, y no es causa de repetirnos que el "hombre fué creado a imagen y semejanza de Dios". Es decir, que el ser humano está constituido por una parte material, pero también por una espiritual: el alma, que es aliento de Dios mismo, una parte de su ser.

Y ESTE ES EL MOTIVO de la sed ardiente que el hombre experimenta respecto a Dios: el alma quiere estar en contacto, en relación con su Creador, al cual se asemeja por razón de su origen, a pesar de sus limitaciones, de sus manchas.

\* \* \*

¿Como SE HIA DE SATISFACER, APAGAR, esa sed de Dios? Si observamos en torno de nosotros, constataremos que los hombres intentan satisfacerla, o bien desviarla de muy distintas maneras:

UNOS creen satisfacerla<sup>a</sup> apagarla, con LOS ACTOS EXTERNOS de la religión. Es decir, con aquellas manifestaciones exteriores del sentimiento religioso. Desean quizá establecer entre su alma y su Creador, una cierta comunión, alguna forma de relación. Pero se contentan con lo exterior, en vez de establecer una corriente interior que realmente los relacione con Dios. Obran como quien, sintiéndose devorar por una ardiente sed, se diese un buen baño con agua muy fresca; el agua, tomando contacto con su piel, lo refrescará, sin duda, pero si no penetra en su interior -- que es donde reside la sensación de sed -- no podrá de ninguna manera satisfacerla.

OTROS sostienen que no hay más religión que la moral: que todo lo que necesita el hombre para vivir tranquilo, es vivir decentemente -- no hacer mal a nadie -- como dicen muchos. Pero si los tales ahondan un poquito en su propia experiencia, tendrán que confesar que no reside en ellos mismos fuerza suficientemente para vivir de acuerdo a los nobles ideales que sienten palpar en sus corazones, y que fueron puestos allí precisamente por el Supremo Creador. Anhelan poseer una fuerza superior a la que tienen; en otras palabras, sienten la necesidad del Ser Supremo a quien llamamos DIOS. Su alma tiene sed de Dios, del Dios vivo.

OTROS aún, ante las manifestaciones extraordinarias o incomprensibles del poder y de la sabiduría de Dios, se detienen en un primitivo sentimiento de estupor y de superstición, no atreviéndose a entablar rela-

ciones con ese Dios que la Biblia nos describe como un Padre. Siendo así que las maravillosas obras de la naturaleza son otras tantas voces por medio de las cuales nuestro Dios y Padre Celestial nos invita a reconocerle y a buscarle, para satisfacer en su amistad, las necesidades más íntimas de nuestra alma.

OTROS, FINALMENTE, tratan directamente de AHOGAR la sed de Dios que sienten: no de satisfacerla, sino de apartarla del centro de su atención por medio de una vida de indiferencia o de inmoralidad. Consideran a los llamados que Dios les dirige para una vida mejor, como escrúpulos, debilidades, que hay que hacer desaparecer de alguna manera.

\* \* \*

Todos estos subterfugios pueden -- a primer avista -- quitar del alma la sed de Dios; pero lo más que pueden hacer es desviarla, entretenerla, engañarla. Son como el agua del pozo de Jacob de la que nos dice Jesús que "el que bebiere de ella volverá a tener sed"; son como los muchos refrescos más o menos inofensivos que muchas veces bebemos, porque tenemos sed, y nos parece que quitarán la sed mejor que el agua pura, para luego constatar que nuestra sed ha sido solamente desviada, posfergada, cuando no aumentada.

No nos hagamos ilusiones, estimados lectores: la sed de Dios que experimenta el hombre, no proviene de él mismo, de ilusiones que él se haya forjado o que le hayan inculcado. La sed, el ansia de Dios que experimenta toda alma humana, ha sido puesta allí por Dios mismo, su Creador, quien llama al alma creada a su imagen y semejanza, a relacionarse con El, para hallar verdadero y permanente descanso. Y es sólo por medio de una comunión, de un contacto directo, personal, viviente, del alma con Dios, que esa sed puede ser satisfecha.

En el camino de nuestra existencia, podremos hallar muchas y muy diversas satisfacciones, riquezas y bendiciones; pero ninguna de ellas podrán sustituir el "agua de Vida" para satisfacer nuestra sed de Dios.

Cuéntase de un árabe que viajando por el desierto se sentía desfallecer de sed. Era un rico mercader en perlas, y estrechaba en sus manos un bolsón lleno de las más preciosas y costosas: toda una fortuna; pero en aquel momento las hubiera dado todas y hasta su camello, su único medio de salir del desierto, POR UN VASO DE AGUA FRESCA. Desgraciadamente no lo tenía a su alcance, y nadie se lo podía ofrecer, de modo que de nada le valían todas sus riquezas.

Pero mis lectores tienen quizá en sus manos bolsos llenos de perlas preciosas de distinta índole, los que también darían gustosos por un poco de agua viva que satisfaga de una manera permanente su sed de Dios.

Y esa agua viva la tienen mis lectores a su alcance: tomen los Evangelios, y por su lectura y la reflexión sobre el personaje central de ellos, Cristo Jesús, establezcan un contacto espiritual, pero directo y personal con él, y por medio del Salvador conocerán a Dios, el fin Supremo al cual

tiende el alma humana, como la aguja magnética tiende al polo norte.

"El que me ha visto, ha visto al Padre", dijo Jesús. Y sólo en él hallarán verdadero descanso y satisfacción, sintiendo satisfecha su sed de Dios. Es lo que deseamos de corazón a todos aquellos que no lo hayan experimentado aún.

C. N-n.

## Semana de Oración

(5-II de Setiembre)

Tema general: La IGLESIA

Lunes 5: Cristo cabeza de la Iglesia.

Texto central: Col. 1|8.

Lectura: Col. 1|14-20.

La Iglesia existió, observa con justicia el Pastor M. Boegner, desde que el Cristo agrupó en su alrededor a sus discípulos para hacerles partícipes de su vida. "Donde están dos o tres congregados en mi nombre yo estoy en medio de ellos", dijo Jesús (Mateo 18|20), y con esto echó los cimientos de la Iglesia.

A partir del Pentecostés la Iglesia se consolidó y se ensanchó. El apóstol Pablo, que fué el gran instrumento en las manos de Dios para fundar muchísimas comunidades cristianas, llama a la Iglesia: "El cuerpo de Cristo". (I Cor. 12|27); "Iglesia de Cristo" (Rom. 16|16); Ef. 3|21); El mismo declara que Cristo es jefe y fundador de la Iglesia. (Col. 1|8; I Cor. 3|11).

Martes 6: La enseñanza de la Iglesia.

Texto central: (I Tim. 3|15).

Lectura: (Hechos 20|28-31; I Cor. 12|27-31).

Tarea primordial de la Iglesia es alimentar espiritualmente a sus miembros. Para eso tiene autoridad y competencia, puesto que Dios la constituyó "columna y apoyo de la Verdad" (I Tim. 3|15). Ella recibió el sagrado depósito, la Biblia, que expresa la Voluntad de Dios. Esa Voluntad debe ser comunicada y explicada a los niños, a los jóvenes y a los adultos. La Iglesia tiene a su disposición muchos recursos para cumplir esa delicada misión: Escuelas Dominicales, clases de catecismo, organizaciones juveniles, ligas, cultos, Santa Cena, etc.

Miércoles 7: La Vida de la Iglesia.

Texto central: (Juan 15|12).

Lectura: (Hech. 2|42-47; 4|32-35; Jae. 5|13-20).

El divino fundador de la Iglesia quiere que sus miembros formen una sola familia y que, por lo tanto, se ayuden recíprocamente, se perdonen las faltas unos a otros y vivan en una atmósfera de paz y de alegría. Dios quiere que la Iglesia sea una sociedad ideal, una agrupación modelo de hombres y mujeres que vivan juntos en completa armonía a fuerza de amor fraternal, que todo lo



sufre, todo lo cree, todo lo espera y todo lo soporta. De ese amor que, según se expresa M. Boegner, "no manda sino para servir y no castiga sino para salvar".

La Iglesia de los Hechos de los Apóstoles fué un modelo de Iglesia en ese sentido.

*Jueves 8: La Iglesia frente al mundo.*

Texto central: (Marcos 16|15).

Lectura: (Hechos 8|1-8; 16|6-10).

El Cristo quiere que las miradas de la Iglesia no estén fijadas tan sólo sobre sus miembros sino sobre el vasto mundo que la rodea y hacia el cual ha de marchar con el paso decidido del conquistador. La orden del divino Maestro es terminante: "Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura". (Marcos 16|15).

La Iglesia comprendió esa orden y la acató desde el día del Pentecostés. La historia magnífica de las misiones se explica por un simple sentimiento de obediencia de la Iglesia a la orden del gran Jefe, ahora invisible, pero siempre viviente y real.

*Viernes 9: La Iglesia universal*

Texto central: (Juan 17|21).

Lectura: Juan 17|20-26; Ef. 4|1-16).

En la actualidad existen muchísimas Iglesias cristianas que tienen diferencias secundarias, pero que están unidas por los mismos principios básicos de la fe en Cristo Salvador. Es Voluntad del Fundador que todos los que se llaman con su nombre sean "una sola cosa". De ahí la necesidad sentida siempre más por todos los cuerpos evangélicos de estrechar filas para ofrecer un frente común al común enemigo. En diciembre próximo, una conferencia mundial reunirá, en la lejana India, 450 delegados de las Iglesias Evangélicas para tratar los problemas apremiantes de la hora actual. Había cinco delegados de las Iglesias sudamericanas de habla española. No olvidemos, en nuestras oraciones, a estos delegados.

*Sábado 10: La inspiración y la fuerza de la Iglesia.*

Texto central: (Ap. 2|7).

Lectura: (Juan 14|16-20; 16|5-15).

La misión de la Iglesia parece complicarse y hacerse extremadamente difícil, en la actualidad, frente a un mundo pagano e idólatra, frente al escepticismo y a la indiferencia, frente a los males sociales y a los vicios, frente al espíritu de violencia y de rapiña que hace temblar los mismos cimientos de la sociedad humana.

¿Qué actitud debe asumir la Iglesia frente a esos problemas que agobian a la humanidad? ¿Cruzarse de brazos? ¿Limitarse a la predicación? ¿Inmiscuirse directamente en todos los asuntos? ¿Qué hacer? ¿Qué métodos adoptar?

A estas preguntas no parece haber más que

una contestación: "El que tiene oído oiga lo que el Espíritu dice a las Iglesias" (Ap. 2|7). La inspiración viene de un solo lado y es a ese lado que la Iglesia debe dirigirse. El Espíritu de Dios sólo puede guiarnos a todos como lo hizo en los tiempos apostólicos (Hechos 8|29; 10|19; 13|4). El Espíritu de Dios es la sola inspiración y la sola fuerza de la Iglesia de Cristo.

*Domingo 11: La Iglesia Valdense.*

Texto central: (Isaías 51|1).

Lectura: (Isaías 51|1-8).

Nuestra Iglesia Valdense fué suscitada por



Valles Valdeses. — El Templo principal de Torre Pellice, en donde cada año se celebra el Culto de apertura del Sínodo, y la consagración de los candidatos al Santo Ministerio

Dios. Es El que la puso sobre nuestro camino para que nos hiciera nacer a la vida cristiana, para que nos alimentara con el Pan de Vida; es El que la protegió a través de mil peligros, es El que la ayudó y la inspiró y es El que nos pide que la amemos, porque amando a nuestra Iglesia amamos a Dios. Dios nos pide que sigamos en pos de nuestros gloriosos antepasados imitándolos en su fidelidad y que nos inspiremos siempre más en el lema: "La luz alumbra en las tinieblas".

E. T.

*El más importante y principal negocio público es la buena educación de la juventud.*

**Historia de un matrimonio mixto**

(Conclusión)

Así la señora Margarita iba instruyendo a su sobrina, y terminaba diciendo:

— ¡Habría absolutamente que inculcar a todos los hijos y a todas las hijas protestantes, el deber de pasar un severo examen de conciencia antes de unirse por toda la vida con cualquiera, y preguntarse si la unión que están por contraer, puede también extenderse a las cosas más sublimes!

Pocos días después — era un viernes santo — la señora Margarita y Rosita, acompañadas por el Padre Jacobo Kündig, fueron a la iglesia. El paseo en aquella mañana de primavera (1) a través de la campaña y al sonido de las campanas que tocaban a fiesta, era encantador.

En la iglesia pasaron una hora solemne. El Pastor habló de la Cruz y de las rosas que en la vida eterna se agarran a su trunco, cuando el hombre de fe sincera, olvidando a sí mismo, está listo a sacrificarse por el amor de Jesús. Recordó también el sacrificio eructo de millares de protestantes que fueron fieles hasta la muerte, y con la palabra ardiente hizo resonar en el corazón de los ancianos y de los jóvenes estos acentos: "¡Acordaos que habéis sido rescatados a gran precio! Agradecead a vuestros padres y a vuestras madres, caminando siempre en la fidelidad, mémore del heroísmo de los que aguantaron dolores infinitos y sufrieron la muerte, más bien que obrar la menor cosa en contra de la propia conciencia!"

Cuando la señora Margarita volvió a casa, su piecita estaba inundada por la luz del sol, y uno de aquellos rayos de la mañana, anunciador de la Pascua, doraba el pequeño cuadro de la pared con el lema eternamente hermoso:

*"¡Retén lo que tienes para que nadie tome tu corona!"*

**Fiesta de Canto**

Comunicamos a las Iglesias del Distrito, que se han tomado las siguientes resoluciones con respecto a la Fiesta Anual del Canto:

*Fecha y lugar:* el sábado 19 de noviembre en el Templo de Tarariras.

*Himnos en Conjunto:* Todos los coros que deseen participar en este acto deberán ensayar bien los himnos 156, 59 y 211 del Himnario Valdense; y el número 2 (francés) del Suplemento.

*Los Coros:* Los distintos coros de las Iglesias tomarán parte cantando uno o dos himnos. Elegirán uno del Himnario Valdense con las mismas palabras y melodía, siendo libre la elección del otro.

Se invita a los coros a presentar, además,

(1)—Primavera boreal Dir.)



cantos por dos o más Coros de la misma parroquia en conjunto, solos, dúos, etc.

La *Comunicación* de los himnos elegidos, y de los cantos especiales, deberá hacerse antes del 1.º de octubre, dirigiéndose al Pastor Daniel Breeze (Tarariras, Depto. de Colonia).

El *Programa* se publicará oportunamente.

NOTA: Quedan avisados oficialmente por esta comunicación los señores Directores de los Coros, pues la Comisión de Canto Sagrado no comunicará particularmente.

La Comisión.

## Transmisiones Radiotelefónicas

(Onda C. W. 37. — Colonia)  
1,400 kilociclos

Nos es muy grato ofrecer a nuestros lectores el programa de cultos a transmitirse por la estación difusora arriba citada, Dios mediante, durante los próximos meses:

*Viernes 2 de setiembre:* Pastor Daniel Breeze, con el coro de Colonia.

*Viernes 16 de setiembre:* Pastor Juan Tron, con el coro de Tarariras.

*Viernes 7 de octubre:* Pastor Carlos Negrin, con el coro de Miguelete.  
Breeze, con el coro de Riachuelo.

*Viernes 21 de octubre:* Pastor Daniel

*Viernes 4 de noviembre:* Pastor Enrique Beux, con un coro de voces elegidas.

*Viernes 18 de noviembre:* Pastor Daniel Breeze, con un conjunto de coros de su parroquia.

*Viernes 2 de diciembre:* Evangelista Emilio H. Ganz, con el coro de Cosmopolita.

*Viernes 23 de diciembre:* Culto de Navidad a cargo del Pastor Daniel Breeze, con cantos y música apropiados.

Nota. — El último culto del año se transmitirá el cuarto viernes en lugar del tercero, por caer más cerca al Día de Navidad.

Por la Comisión Radial,

Daniel Breeze,  
Presidente.

## Ecos Valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — En tratamiento médico estuvo la señora María S. Dalmas de Grill. Gracias a Dios, está ahora mejor.

—Ya muy mejorado de sus dolencias el señor Luis Jourdan.

—Experimentó cierta mejoría la señora Judith Rivoir de Berton.

—Hállase algo indispueta la señora Magdalena Ricca de Peyronel, así como las señoras Rochon de Félix y Anita Peyrot de Chambon.

—En franca convalecencia los jóvenes Arnaldo Malan y Elena Bonjour Bonjour,

—En el Liceo "D. Armand Ugon" se efectuó una conferencia sobre "Historia del Arte, prehistoria y antigüedad" con proyecciones luminosas, a cargo del profesor Darwin Peluffo Beisso. Asistían a este acto la casi totalidad del alumnado, los profesores, algunos padres y amigos, así como una delegación del cuerpo docente del Liceo del Rosario.

La conferencia fué de alto interés para todo el público, que apreció la preparación sólida del conferencista sobre el tema indicado. Fué muy felicitado el profesor Peluffo por su brillante disertación.

—Acompañó al Pastor local en la radiodifusión del 19 del corriente, el coro de la localidad.

—Las maestras de enseñanza del hogar que dirigen las ocho escuelas municipales del departamento de Colonia, señoras Ernestina Long de Cumellas, María L. Suárez de Echarrri, Alina Geymonat de Pérez, Blanca E. Gonnet de Tourn y señoritas Hilda Wohlwend, Maruja Curutchet Casanova, Julieta Salomón e Ida E. Abella, acaban de seguir un curso de perfeccionamiento en el Instituto Crandon de Montevideo. La Directora de ese Instituto, señorita Reid, y la profesora de Enseñanza Doméstica señorita May Hoerner tuvieron la gentileza de ofrecer a ese grupo de maestras hospitalidad y enseñanza absolutamente gratuitas como una recompensa a la obra abnegada de la enseñanza del hogar, efectuada y por efectuar en el departamento de Colonia.

Las maestras antes citadas vuelven encantadas de la atmósfera familiar y elevada que reina en el Instituto Crandon. No tienen palabras bastante elogiosas para hablar de la distinguidísima profesora Srta. Hoerner, ya sea como maestra, ya sea como profesional.

El curso duró del 19 de julio al 28 del mismo. Estudiaron los métodos empleados asistiendo a lecciones dadas en cuatro clases sobre cómo gastar el dinero del hogar, cómo planear y amueblar una casa, el horario del hogar, cómo dar una vida mejor en el hogar y las relaciones de éste con la comunidad. Cómo cocinar grandes cantidades de comida. Comidas para pienes que sean equilibradas. Cálculo del gasto de energía y la comida consumida. Cómo comprar y preparar comidas que se adapten a los distintos miembros de la familia. Primeros auxilios a enfermos. Vitaminas. Cálculo de tablas a emplearse en "La Semana de la Salud" en Crandon. Principios de nutrición. Además prepararon series de panes y pastas leudadas, pasteles diferentes, postres corrientes del Crandon, panes con polvos de hornear. Porrurries de 100 calorías y su importancia. Métodos de cocción de bollitos variados. Serie de caramelos, de helados, de tortas y de salsas.

Se desea agradecer por medio de MENSAJERO a la dirección del Crandon y a la profesora señorita Haerner, la valiosa ayuda prestada a las valientes y abnegadas maestras municipales del hogar que están trabajando con espíritu de alto patriotismo, para mejorar y elevar el hogar de Colonia!

Nunca se hará bastante para el hogar y todos debieran cooperar a esa magnífica obra educacional que tan señalados servicios ha de reportar a nuestra hermosa y simpática juventud femenina, para la que tan poco se hace para prepararla en la futura y compli-

cadísima misión que la espera como amas de casa conscientes de los altos valores que han de manejar en sus hogares.

MONTEVIDEO. — Llegó de Estados Unidos la señorita doctora en Alimentación y Conservación de Alimentos, Nelly Armand Ugon-Indart. Le damos la bienvenida formulando votos para que sea, en breve, un factor de progreso nacional.

COSMOPOLITA. — *Visitas.* — En la tarde del 14 de agosto ppdo., un fuerte contingente de Unionistas de Tarariras, visitó la Unión Cristiana de Jóvenes de Cosmopolita. Luego de la sesión, los jóvenes de las Entidades hermanas pasaron juntos momentos de franca camaradería.

*Enfermos.* — Algo delicada de salud la señora Carolina C. de Gonnet.

—Algo atrasado en su salud, se halla nuestro hermano don David Pontet, por congestión pulmonar.

—Poco bien de salud estuvieron la señora Margarita Perrou de Pons y su hijito.

—*Actividad de la Liga Femenina de Cosmopolita.* — Como lo anunciáramos, la entidad femenina de ésta, organizó un acto social el 25 de agosto pasado.

El público, particularmente numeroso, supo apreciar los distintos actos del programa.

El discurso patriótico, — particularmente apreciado — estuvo a cargo del profesor Juan Luis Perrou, a quien expresamos una vez más, nuestro agradecimiento por su cooperación.

Además de los jóvenes que tomaron parte en la Comedia ("Rumbo al progreso") y en el Coro, queremos agradecer a la señora Josefina G. de Pons y a sus hijos Aldo y Elso, que nos hicieron apreciar dos marchas por armonio, violín y guitarra.

Se nos dice que el resultado financiero fué todo un éxito; una vez más la Liga Femenina de Cosmopolita se hizo acreedora de la gratitud de la madre común: *La Iglesia*.

A todos los que contribuyeron de una u otra manera para este acto: ¡muchas gracias!

Particularmente apreciado en el numeroso público venido de cerca y de lejos... una buena representación de la Sección Artilleros y de la Liga femenina de la misma.

TARARIRAS. — El martes 16 de agosto visitó esta Congregación el Pastor Emilio H. Ganz, quien, a invitación de la Unión Cristiana, pronunció una conferencia intitulada: "Mahomed y el Islamismo". Resultó muy interesante e instructiva y mereció las palabras de aprecio expresadas por los concurrentes. Acompañó al señor Ganz su estimada esposa.

—El viernes 12 de agosto la Liga del Hogar se reunió en sesión especial para recibir la visita de la Comisión Directiva de la Federación Femenina. Presidió la señora M. G. de Breeze, acompañada por la señorita Rosalía Davyt; se leyó un mensaje de la señora Alina P. de Delmonte (vice presidenta) quien por razones de salud no pudo asistir. El Pastor Breeze dió una apropiada conferencia sobre "La Mujer Boliviana".

—Se anuncia para el domingo 11 de setiembre un culto con la celebración de La Santa Cena,



—*Enfermos.* — Se hallan de regreso a su hogar los esposos Abel Rivoir y señora; el estado de salud de la señora Luisa G. de Rivoir ha mejorado algo.

—La señora Juana Caffarel de Grant se halla en ésta por razones de salud.

—Muy mejorado el anciano hermano Esteban Bertin; y completamente restablecida la hermana señorita Ana Rostagnol S.

**Riachuelo.** — Se efectuará el domingo 18 de setiembre, Dios mediante, un culto de carácter especial con celebración de la Santa Cena.

—El domingo 4 de setiembre la Unión Cristiana de esta localidad recibirá la visita de la Comisión Directiva de la Agrupación. Se invita de un modo especial a todos los socios a concurrir en esta ocasión.

*Enfermos.* — El anciano don Daniel Negrin tuvo que ir a Montevideo para consultar a un especialista por su salud; le acompañaba su señora esposa y su hijo José.

—Sigue en estado delicado de salud la anciana hermana Sra. Elisa G. Vda. Florin; cuyo mejorado el Anciano de Consistorio señor Moisés Díaz.

**SAN PEDRO.** — El segundo domingo de setiembre, el 11, se efectuará un culto con celebración de La Santa Cena; este acto empezará a las 14 y 30.

—Tuvo que trasladarse a Montevideo la hermana Sra. Rosa B. de Negrin; la acompañaba su esposo. Pudo regresar a su hogar pero tendrá que volver a la capital dentro de poco tiempo para someterse a una intervención quirúrgica por padecer de apendicitis.

**COLONIA.** — El domingo 21 de agosto, en el culto nocturno, el Pastor Breeze pronunció un discurso recordatorio de la independencia nacional del Uruguay. Hubo una buena concurrencia, la cual siguió con marcado interés el desarrollo del tema tratado.

*Concierto de Canto Sagrado.* — Se anuncia para el sábado 3 de setiembre un concierto, en el cual tomarán parte los señores Vecino y Carámbula, de Montevideo, y elementos de Colonia y Tarariras. La organización está a cargo del joven músico, Víctor Barolin, y sin duda se presentará un programa muy interesante.

—El culto del primer domingo de setiembre quedará a cargo de la Unión Cristiana de Colonia.

*Culto con Santa Cena.* — Se anuncia la celebración de este Sagrado Sacramento, a efectuarse el tercer domingo de setiembre, el 18, a las 20 y 30 horas.

*Enfermos.* — La señorita M. Nimmo se ha encontrado probada en su salud durante varias semanas, si bien no es de naturaleza grave su enfermedad.

—El señor David Gonnet se halla algo atrasado en su salud. Hay, además, muchos casos de gripe y resfríos; deseamos a todos los enfermos una pronta mejoría.

**NIN Y SILVA.** — El pequeño templo de nuestra Colonia está terminado; se espera la primavera para inaugurarlos.

—El tiempo nos acompañó, de manera que

los trabajos de chaera están tocando a su fin.

—La gripe visitó algunas familias, pero en forma benigna.

—Estuvieron en ésta la señorita Emilia A. Pilón y la señora suegra del señor Alberto A. Pilón.

—Esperamos recibir pronto, con los hermanos de Nueva Valdense, la visita del Pastor C. Negrin de Ombúes, Miguelete.

**NUEVA VALDENSE.** — Se puede decir que en todo hogar donde haya chicos, entró el sa-tampión; a Dios gracias están mejorando.

—El 25 de agosto ppdo. la Unión Cristiana de la localidad conmemoró la fiesta patria, con un acto público, que comprendía un rico programa. En el próximo número mayores detalles.

## ARGENTINA

**COLONIA IRIS.** — *Enfermos.* — El hermano Santiago Rochón Bastie estuvo muy delicado de salud; desde hace unos días hállase algo mejorado, de lo que agradecemos al Señor.

—Sigue muy delicado el estado de salud del señor Emilio Bertinat.

—Desde hace unas semanas encuéntrase en esta localidad, en asistencia médica, el hermano Esteban Arnaldo, quien fué uno de los integrantes del primer Consistorio de esta Iglesia: su estado de salud encuéntrase algo mejorado.

—Sufrió lastimaduras de cierta consideración al caer de un coche de caballos la señora Amelia Grill de Chambon: hacemos votos para su pronto y completo restablecimiento.

—Bajaron a Bahía Blanca los esposos Zurbrik-Bertinat para someter a revisión médica a su hijito Niels Ever: gracias a Dios el enfermito sigue mejor.

—La señora Angélica B. de Fernández y la niña Betis Bertin, de Villa Alba, tuvieron que guardar cama unos días, siendo necesaria la intervención médica: ya están ambas restablecidas completamente.

—Siguen siendo numerosos los casos de gripe y paperas, haciéndose necesaria en algunas familias la intervención médica, pero sin revestir afortunadamente carácter de gravedad. Aseguramos a todos los enfermos nuestra simpatía e invocamos sobre ellos la ayuda del Todopoderoso.

—*Viajeros.* — Salió para la República O. del Uruguay, acompañada de sus hijitos y de su hermano Arturo, la señora Beatriz Tourm de Cicaré: va a visitar a sus padres establecidos en Artilleros.

—De Cabildo nos visitan el señor Arnoldo Dalmás y señora.

—Regresaron de C. Dorrego, adonde fueron para asistir al casamiento de la señorita Javiera M. Reta Bonjour, la señora Margarita D. Vda. de Bonjour, el señor Daniel Bonjour Dalmás y el señor Pedro Barraneos y señora.

—*XV de agosto.* — En ocasión de esta efemérides valdense fué celebrado un culto en francés en el Templo de Arauz con una asistencia bastante buena, teniendo en cuenta el estado... sanitario de la Congregación y el número cada vez más reducido de las personas que conocen ese idioma.

Fué ofrecido a todos los que asistieron al culto un buen pocillo de té "bien garni", y transeurrió la tarde, muy apacible, entre charlas y conversaciones en que se mezclaban al castellano, el francés y el patois en sus diversos matices.

*Semana de Oración.* — Tenemos el agrado de comunicar que en el transcurso de la semana que va del día 4 al día 10 de setiembre, se efectuarán las siguientes reuniones de oración: *Día lunes*, en el Salón de Cultos del Triángulo. *Día martes*, en Villa Iris. *Día miércoles*, en Arauz. *Día jueves*, en el Salón de la Asociación Cristiana de Jóvenes del Triángulo y Lote 15. *Día viernes*, en la Capilla de Villa Alba. Todas esas reuniones darán comienzo a las 20 horas.

*Cultos de Santa Cena.* — Los cultos del segundo y del tercer domingo de setiembre serán realzados por la celebración de la Santa Cena. ¡Quiera Dios que muchas almas sientan la necesidad de fortalecer su comunión con el Cristo Viviente por medio de la celebración de la Santa Cena!

*Visita.* — Podemos anticipar que, Dios mediante, nuestra congregación recibirá desde el 19 al 26 de setiembre, la visita del señor Santiago E. Taramasco, Oficial Directivo del Ejército de Salvación en Bahía Blanca: se efectuarán, en esa oportunidad, varias reuniones con proyecciones luminosas, cuyo programa será dado a conocer próximamente.

*Lluvia.* — En estos momentos está lloviendo "despacito", lo que puede considerarse como noticia importante, pues hace tres meses que no llueve y la situación agrícola, especialmente en lo que se refiere a pastoreos, empieza a hacerse bastante crítica.

s. l.

## Nacimientos

*Jacinto Arauz.* — Los esposos Manuel Davyt y Enriqueta Bertinat han dado la bienvenida a un varoncito con el que... han completado la media docena.

¡Que el Señor los inspire en la educación de sus hijitos!

*Nin y Silva.* — El hogar del señor Alberto Armand Pilon, fué alegrado por la presencia de un primer vástago. Hacemos votos para que la madre pueda pronto componerse en su salud.

## Bautismos

*Artilleros.* — Ha sido administrado el Santo Bautismo a Anselmo Pedro Rivoir, de Alberto Rivoir y de Beatriz Rivoir. Dios ayude a los padres a educar cristianamente su prole.

Es difícil acercarnos a Jesús así como somos, siempre se mezcla un poco de la propia justicia; se anda con melindres en lugar de exponerle sencillamente las dudas, las necesidades, los asuntos, como a un confidente, a un amigo del que no se tiene miedo,



*Cosmopolita.* — Durante el culto del domingo 21 de agosto ppdo., fué bautizado Enzo Orlando Zurbrigk, de Guillermo Ambrosio y de Graciana Ricca.

## Enlaces

*Colonia Valdense.* — Contrajeron enlace la señorita Delia Peyronel con el joven Máximo Oronoz, la señorita Gila Tourn con el joven José Davyt, la señorita Eugenia Allío con el joven Marcos Pérez. A todos reiteramos nuestros plácemes e imploramos las bendiciones divinas sobre estos nuevos hogares.

## IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá”.

*San Salvador.* — El 4 de agosto ppdo. falleció la señorita AMABELIA LÓPEZ CAIRUS, de 19 años de edad. Unas dos semanas antes esa joven hermana había sido operada de apendicitis y todo dejaba esperar una curación rápida y completa, cuando de repente ella empeoró, dejando de existir, para esta tierra, a las pocas horas. La familia, hondamente probada en forma tan inesperada, ha sido rodeada de muchísima simpatía por los vecinos de Concordia y por la Iglesia y los conocidos en general.

—A raíz de una grave enfermedad que le hacía sufrir desde varios meses, falleció en Dolores el señor PEDRO MAREK, muy conocido y apreciado en el ambiente comercial de este departamento. A medida que se debilitaba en su ser físico, se iba haciendo más vivo en él el interés por las cosas espirituales y la sed de Dios. En su dolor aceptó la invitación de Jesús que dice: “Venid a mí todos los que estéis trabajados y cargados, que yo os haré descansar”.

—El hijito menor de los esposos Juan Bernardo Oroná-Cristina Besson, falleció el domingo 21 de agosto ppdo. tras una breve enfermedad, contra la que han sido ineficaces los recursos de la ciencia.

—La familia Héctor Cervetti - Sofía Guignon, ha sido hondamente probada con la pérdida del hijito menor HÉCTOR MIGUEL, de dos años de edad. Ese luto inesperado ha impresionado hondamente a la familia y sus numerosas amistades.

Presentamos a Dios, por medio de nuestra oración, a las personas que han sido probadas por esos lutos, pidiéndole que las consuele y robustezca su fe.

*Colonia Iris.* — En la vecina localidad de Bordenave, falleció, el día 25 de agosto, el hermano JAIME BOREL, de 61 años de edad, después de muy breves días de enfermedad.

Al acto del sepelio, presidido por el Pastor de la Congregación, asistió un numeroso pú-

blico que escuchó con toda atención y respeto la proclamación de las nuevas consoladoras del Evangelio y que manifestó su sincero pesar por la prematura desaparición del extinto, muy favorablemente conocido en esa localidad por el espíritu generoso y altruista que constituía su más hermosa y noble característica.

A la anciana madre, a las hermanas, hermanos y demás deudos renovamos nuestra simpatía cristiana en esta hora de duelo.

## PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

### Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

**E** DUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

**G** ERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

**D** r. GUILLERMO A. PAATS. — Cirujano Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Tarariras - Colonia.

**D** r. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

**D** r. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

**D** r. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA MIGUELETE:

**D** r. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

EN COLONIA VALDENSE:

**D** r. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

**D** r. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

**E** RNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**D** ra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

**D** r. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

**D** r. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

**F** RANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

**D** r. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

**D** r. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

## AVISO NUEVO

Venta de 40 unidades de terreno, tierras negras, aguadas permanentes, 8 unidades especiales para pastoreo. Hay una hectárea de viña. A inmediaciones del camino al Bañerío Britópolis, cerca de Nuevo Torino (Colonia Valdense). Tratar con Romualdo Méndez (Nueva Helvecia).

CAMPOS EN PAYSANDU

Se necesita una o más familias para explotar con agricultura, al tercio, 800 hectáreas de buenos campos. Por más datos escribir al señor

Emilio Armand Ugon

Rondeau N.º 1878

MONTEVIDEO

SOLARES EN COLONIA VALDENSE

Se venden sobre la carretera de hormigón a 20 centésimos el metro y sobre el camino vecinal a 10 centésimos. Por más informes dirigirse al señor

Emilio Armand Ugon

Rondeau N.º 1878

MONTEVIDEO

## ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio “Empresa L. Artola de N. Helvecia” — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura, J U A N P O N S

Teléf. N.º 14

Colonia Cosmopolita

A L M A C E N

“EL BUEN AMIGO”

de ELBIO ISASMENDI

Mercaderías de excelente calidad y a precios siempre convenientes

Colonia Valdense



# SEÑOR AGRICULTOR: ASEGURE SU COSECHA CONTRA EL GRANIZO

Es una medida de precaución y defensa de sus intereses que debe usted tomar, para que una tormenta de piedra no arruine todo su esfuerzo del año

Ofrecemos a usted nuestros servicios con la Agencia del BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO «Sección Granizo». -- No deje de consultarnos

También como en años anteriores, disponemos para la venta, de nuestra bolsa para cereales marca «TRIANGULO», que significa buena costura, la mejor arpillera y medida exacta

Como Agentes de la A. N. C. A. P., le ofrecemos sus combustibles común y agrícola, y toda la línea de aceites y grasas que usted necesita para sus tareas de siembra y cosecha

GUILLERMO GREISING S. C. SUCURSAL TARARIRAS DEPTO. COLONIA

## AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
Cosmopolita: Enrique Beux.  
Artilleros: Sucesión Julio Long.  
Quintón: Emilio Gonnet.  
Tarariras: David Rostagnol.  
San Pedro: José Negrin.  
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
Colonia: Diego Nimmo.  
Miguelete: Jerah Jourdan.  
Omnes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin

C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.  
Concordia: Tomás Charbonnier.  
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
Rosario: Carmelo Corvino.

### ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
Villa Alba: Teófilo Vigna.  
Triángulo: Augusto Gonnet.  
Villa Iris: Juan P. Malán.  
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).  
San Gustavo: Esteban Garnier.

### ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

### SUSCRIPCIONES:

Uruguay, \$ 2.50 o/u — Argentina, \$ 5 m/n  
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.  
Otros países, \$ 3 o/u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

### AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.  
" " \$ 2.— por centímetro lineal.  
" grandes, convencional, según el formato.  
" y agradecimientos, \$ 0.20 por centímetro lineal, cada número.  
Pedidos de empleo, \$ 0.10 por centímetro lineal, cada número.  
Clichés, mínimo, \$ 3.—. Convencional, según el formato.

## Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE

Departamento de Colonia

### Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . \$ 0.30  
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . \$ 0.20  
Protestantismo. — A. N. Bertrand. . . \$ 1.20

### Material para Escuela Dominical:

Cursos Principiantes.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre). . . \$ 0.30  
Láminas para el alumno. (Cada diez). . . \$ 0.10  
Cursos Primarios.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . \$ 0.30  
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada diez) . . . \$ 0.15  
Cursos Superiores.—Manual para el Maestro (Por cada trimestre) . . . \$ 0.30  
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre). . . \$ 0.30  
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados) . . . \$ 2.—

### Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . \$ 0.80  
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . \$ 0.50  
Himnario sin música, para Esc. Dominical  
Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano) . . . \$ 1.—  
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . \$ 1.—

### Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — Luis Jourdan. \$ 0.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Combe

(Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás) . . . \$ 1.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Tron. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) . . . \$ 0.70  
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — Ernesto Tron. . . \$ 0.50  
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935) . . . \$ 1.50  
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . \$ 1.20  
" " " " (1937) . . . \$ 1.20

### Folleto Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — Augusto Revel \$ 0.10  
El Destierro. — Augusto Revel . . . \$ 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — Augusto Revel. . . \$ 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — Augusto Revel. . . \$ 0.10

### Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — Ernesto Tron . . . \$ 0.10  
Los Valdenses Primitivos. — Ernesto Tron. \$ 0.10  
Primeras persecuciones en los Valles—Ernesto Tron . . . \$ 0.10  
El Sínodo de Chanforán . . . \$ 0.10

### Obras Dramáticas:

Renegada. — Samuel Tron. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30  
La Hija del Anciano. — Strong. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30  
Sangre Valdense.—(Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . \$ 0.30

### Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio.—(Tarjeta en colores) . . . \$ 0.15

El Val Pellice.—(Colección de tarjetas) . . \$ 1.—  
Los Héroes Valdenses.—(Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . \$ 0.50  
El Buen Pastor.—(Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . \$ 0.80

### Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . \$ 0.50  
" en prendedor . . . \$ 0.50

### Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — Ana M. A. U. de Tron. (2.ª edición) . . \$ 3.—

### Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Valdenses . . . \$ 1.60  
Le tambour roula... (recuerdos de la tormentosa época del Destierro Valdense 1686-1689) . . \$ 1.60  
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . \$ 0.80  
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . \$ 0.60  
Syllabaire français . . . \$ 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a Librería Pastor MIGUEL MOREL, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.



**HOTEL AMERICA**

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO.

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

**EMILIO ARMAND-UGON**

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

**Casa FRIDOLIN WIRTH**

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR  
ALMACEN, JUGUETERIA,  
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA, toda clase de PINTURAS y VIDRIOS cortados A LA MEDIDA que se desea.

CONSULTE PRECIOS

— Al lado del Colegio N.º 10 —

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

**Todos lo afirman, porque lo han comprobado**

“Que GRANDES ALMACENES DE A. CARLOS DALMAS EN TARARIRAS compra todo lo util que se produce en campaña”

“Que alli se pagan los mejores precios”

“Que tiene otra ventaja al efectuar el intercambio por mercaderías, porque Dalmas vende muy barato, y el cliente que vende y compra, gana dos veces”

COMPRE Y VENDA TODO ALLI

**GRANDES ALMACENES de A. CARLOS DALMAS**  
TARARIRAS DONDE EL PESO VALE MAS

**Marcelo M. Mendez**

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandí N.º 355

ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

**Estación de Servicio LABORDE**

Agente de la West India Company S. A. U.

de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás

Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

**Estación de Servicio****A T L A N T I C**

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

SERVICIO DIA Y NOCHE

Teléfono Berhouet

ROSARIO O.

**Casa Saul Hozwert**TIENDA, MERCERIA, FANTASIA  
Y ZAPATERIA

Artículos para hombres

Calle España 239

Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación  
Precios que a usted le pueden convenir**Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle**

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Se atiende todos los sábados

**¡¡RECUERDE!!**

QUE LA

**CASA BERTIN HNOS.**

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

**SI NECESITA UN CHARRET**

bien construido y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

**LA POSITIVA**

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos

Calidad Extra

**PANZL Y PEREIRA**

MONTEVIDEO

COMISIONES - CONSIGNACIONES  
DE CEREALES - FRUTOS DEL  
PAIS - BOLSAS VACIAS

Cuareim N.º 1943 Lir. Tel. PANJU

U.T.E. 84371 Casilla de Correo 1023







